

## Presentación del quinto número de *Comparative Cultural Studies - European and Latin American Perspectives*

BEATRIZ PADILLA, FRANCISCO CUBEROS Y MARTA RODRÍGUEZ

La revista *Comparative Cultural Studies - European and Latin American Perspectives* publica su quinto número, consolidando su compromiso con el análisis de la diversidad cultural con una vocación comparativa y multilingüe en el contexto europeo y latinoamericano.

En esta ocasión se recoge un total de diez trabajos, incluyendo ocho artículos originales y dos reseñas bibliográficas. Una colección de trabajos que ha sido participada por un total de trece especialistas, integrados a su vez en ocho centros de investigación de Portugal, México, Brasil, España y Argentina. El resultado de este compendio es una mirada transversal a una pluralidad de problemas científicos ligados a las relaciones interculturales, que abarcan desde los efectos diferenciados de las políticas públicas sobre las poblaciones migrantes hasta los discursos sobre la identidad contruidos por estos mismos grupos; desde el peso de las experiencias personales en la construcción de sentidos de pertenencia hasta las estrategias colectivas para la reproducción de los intereses comunes. El número que se presenta ofrece así al lector un abordaje multidimensional de la diversidad cultural y sus implicaciones teóricas y políticas, así como un rico material documental que da cuenta de la realidad – siempre diversa a su vez – de Europa y América Latina.

Entre los trabajos recibidos para este número encontramos varios que abordan la problemática de la educación en contextos de multiculturalidad. Para enmarcar estos trabajos y contextualizar los debates teóricos que abordan, abrimos la edición con el texto de Antonia Olmos Alcaraz y Tamara Serrano Torres, titulado “Racismo y educación: cartografías de la investigación reciente”. En él las autoras ofrecen una revisión rigurosa de la producción académica y científica reciente sobre racismo en ámbitos educativos, deteniéndose en la identificación de los campos académicos de referencia, las metodologías de investigación más empleadas y los sujetos analizados, así como sobre la articulación siempre compleja en el estudio de los circuitos formales e informales del proceso educativo.

A continuación, el trabajo de Carmen Clara Bravo Torres nos ofrece un interesante caso de estudio centrado en las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística (ATAL), gestionadas por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía (Estado Español) como instrumentos especializados para la educación intercultural y la enseñanza del castellano como lengua vehicular del proceso educativo. En este caso, y a partir de una confrontación entre las prácticas y los discursos de profesores y alumnos, Bravo Torres problematiza las categorías con que los primeros construyen las identidades de los segundos, enfatizando la importancia de reconocer la variabilidad de estas etiquetas a lo largo del tiempo y la necesidad de repensar su matriz colonial.

Alix Didier Sarrouy también centra su trabajo en el terreno de la educación, aportando una rica etnografía sobre la experiencia de una escuela de orquesta sinfónica radicada en la ciudad de Maracaibo (Venezuela) que adopta el abordaje conocido por “El Sistema”. A partir de un riguroso trabajo de observación participante, Sarrouy rescata la aportación crucial que las madres de los alumnos hacen al éxito del sistema educativo, y las formas en que consiguen proyectar sus efectos a distintas dimensiones de la vida social de sus hijos, que exceden el terreno musical y que amplifican sus consecuencias benéficas. Se ofrece así al lector una interesante aportación que argumenta la necesidad de abordar los procesos educativos con métodos que recojan sus efectos más allá de la institución académica, así como el papel de sujetos que, como las madres de los alumnos, no participan directamente de dichos procesos pero demuestran jugar un papel decisivo.

Desde una óptica diferente, el artículo de Cecilia Gallero nos propone una reflexión sobre la articulación compleja y siempre problemática de las nociones de ciudadanía y nacionalidad. En su estudio, la autora se acerca al caso de los argentinos que emigran desde Misiones a Suiza y Alemania en posesión de la doble nacionalidad. Superando una visión simplista de la ciudadanía, que tiende a la equiparación material y simbólica del migrante que posee la doble nacionalidad con quienes son legalmente sus connacionales en la sociedad receptora, Gallero recoge una pluralidad de experiencias personales para dar cuenta de cómo dichas experiencias resultan diversas en función de factores como el capital social y cultural de cada migrante.

El impacto de la condición legal del migrante en su sentido de la pertenencia también es abordado por Andrea Aguilar Edwards, si bien en torno al caso muy diferente de los migrantes mexicanos indocumentados en los Estados Unidos de América. A partir del análisis en profundidad de un caso, Aguilar profundiza en la complejidad del proceso de construcción de la identidad individual del migrante, atendiendo tanto a las relaciones de poder que atraviesan su experiencia en la sociedad receptora como a las imágenes y referencias incorporadas desde el país de origen.

Un último bloque de trabajos se centra en el análisis de las políticas públicas y su impacto en las condiciones de incorporación de los colectivos migrantes. Jullyane Carvalho Ribeiro nos presenta el texto “I am free”: Gender statements and the empowerment pedagogies for refugee women in Brazil”, en el que discute las narrativas que sustentan el programa de la ONU “Empowering Refugees”, problematizando sus efectos reales sobre las mujeres refugiadas residentes en Brasil. A partir del tratamiento comparativo de dos casos particulares, Ribeiro alerta sobre la recurrencia de imágenes esencialistas sobre la identidad de estas mujeres, que tienden a construir la violencia y la desigualdad como experiencias ligadas al pasado en el país de origen y que, en la misma medida, pueden invisibilizar la continuidad de estos problemas en la experiencia de las refugiadas en la sociedad receptora.

Rosalía López Fernández y José Manuel Maroto Blanco nos proponen una reflexión sobre los procesos de diferenciación de las personas extranjeras que se derivan de la legislación española sobre el empleo de hogar. Para ello se basan en un total de quince historias de vida que dan cuenta de las experiencias de mujeres extranjeras extracomunitarias. A partir de los testimonios de estas mujeres, en el texto se argumenta cómo los discursos y prácticas de la propia legislación construyen a sujetos etnificados y laboralmente degradados. En estas condiciones, los autores alertan sobre el riesgo de que la propia legisla-

ción sobre empleo de hogar llegue a operar como un instrumento para la estratificación y estigmatización de las mujeres extranjeras.

Finalmente, Giuliana Guzzo y Gonzalo Gabriel Navarro Sanz aportan a este número el artículo “Asignación Universal por Hijo para la Protección Social: aproximación al enfoque de derechos y su concepción de los inmigrantes en Argentina”. En él Guzzo y Navarro constatan los efectos diferenciados que una iniciativa política específica, la Asignación Universal por Hijo para la Protección Social, tuvo entre los trabajadores nacionales e inmigrantes en Argentina. Los resultados de su estudio apuntan cómo los avances innegables alcanzados con una medida política de vocación social pueden sin embargo tener paralelamente un efecto discriminatorio cuando su implementación no alcanza a los trabajadores inmigrantes en condiciones de igualdad.

El quinto número de la revista se cierra con las reseñas aportadas por Adriane Ribas Vieira y Cecilia Eleonora Melella sobre sendas obras de indudable interés científico. En la primera reseña nos acercamos al libro “Migrações internacionais e políticas públicas portuguesas”, organizado por Beatriz Padilla, Joana Azevedo y Thais França; mientras que la segunda nos presenta el estudio recientemente publicado por María Soledad Balsas con el título “Televisión y participación política transnacionales. Las audiencias de televisión italiana en Buenos Aires”.